



# GALZIGNANO TERME

Spa & Golf Resort



## Spa Menu

Accoglienza e calore contraddistinguono il Revital Center e i reparti termali che nascono dall'esperienza del piacere e dello stare bene.

Coccolatevi con avvolgenti fanghi e caldi bagni termali, rilassanti e terapeutici massaggi, percorsi polisensoriali e di bellezza. Concedeteci e concedetevi il tempo di prenderci cura di voi, in un'oasi di piacere dove passare intensi momenti dedicati a voi stessi e vivere un'esperienza indimenticabile nella seducente atmosfera della Radisson Blu Resort Terme di Galzignano.

*Hospitality and warmth characterize the Revital Center and the thermal departments born from the experience of pleasure and wellbeing. Pamper yourself with mud wrap and hot baths, relaxing and therapeutic massages, multi-sensory treatments for health and beauty. Give us the opportunity to take care of you, in an oasis of pleasure you can spend intense moments for yourself and live an unforgettable experience in the seductive atmosphere of the Radisson Blu Resort Terme di Galzignano.*

Ein besonderer Empfang und warme Herzlichkeit sind die Kennzeichen der Thermalabteilungen und Revital Center, die auf den Erfahrungen von Freude und Wohlbefinden beruht. Lassen Sie sich in angenehme Fango-Packungen hüllen oder genießen Sie die warmen Becken mit Thermalwasser. Vertrauen Sie sich uns an und gönnen Sie sich eine regenerierende Pause, in einer Oase des Wohlbefindens, wo man intensive Momente erleben kann, und das zum unvergesslichen Erlebnis in der verführerischen Atmosphäre unseres Radisson Blu Resort Terme di Galzignano wird.

Гостеприимство и радушие, рождённые многолетним опытом, встречают наших гостей в термах и эстетическом Revital Center. Побалуйте себя обволакивающим теплом грязевой аппликации, сопровождаемой термальной ванной, расслабляющими и тонизирующими мускулатуру массажами, а также полисенсорными ритуалами, дающими ощущение гармонии души и тела. Позвольте себе отдохнуть и посвятить свое время полностью себе в нашем оазисе, где мы постараемся чтобы Вы пережили незабываемые ощущения в соблазнительной атмосфере термального курорта Radisson Blu Resort.

Reparto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



## ACQUA, TERRA E FANGO.

### RADISSON BLU RESORT, TERME DI GALZIGNANO: UN'AUTENTICA SALUS PER AQUAM COSTRUITA SU UNA SORGENTE NATURALE.

L'acqua salso – bromo – iodica di Galzignano Terme, nasce dagli incontaminati bacini delle Piccole Dolomiti e dei Monti Lessini nelle Prealpi. Giunge a noi, defluendo nella roccia calcarea fino ad una profondità di 3000 metri, in un percorso sotterraneo lungo 80 km durante il quale si arricchisce di sostanze minerali benefiche: servono circa 30 anni perché possa riaffiorare nelle nostre terme ad una temperatura di 87°C.

L'acqua, utilizzata nella balneoterapia, nelle piscine termali e nelle terapie inalatorie, è fondamentale per la maturazione, conservazione e rigenerazione del Fango termale: argilla e acqua creano un composto naturale che agisce sul sistema immunitario rendendo l'organismo più resistente, tonificando, detossinando e migliorando il benessere generale. Il Fango, incubato in vasche speciali per almeno sei mesi, è utilizzato in una terapia termale che prevede quattro fasi: applicazione (alla temperatura di 38-40°), doccia calda, bagno ionizzato e pausa relax che segue la reazione di sudorazione e che corrisponde all'azione terapeutica del fango stesso.

Il fango termale del Bacino Euganeo nasce dall'associazione benefica tra l'argilla di un laghetto nelle vicinanze di Arquà Petrarca e l'azione dell'acqua termale. L'argilla viene messa "a riposare" in apposite vasche: un processo di maturazione che dura almeno 60 giorni e che permette la proliferazione di microrganismi benefici. Questo processo modifica profondamente il fango cambiando molte delle sue caratteristiche biochimiche e fisiche.

L'elevata temperatura delle vasche, di maturazione, inoltre, permette il pieno sviluppo dei micro-organismi benefici.

Per questo il nostro fango disintossica, disinfiamma e decongestiona in profondità, stimola e ossigena sangue e tessuti, aiuta ad eliminare i liquidi in eccesso e a combattere con efficacia la ritenzione idrica. Infine, è anche un efficace mezzo di prevenzione e di benessere psicofisico grazie alla sua azione miorelissante. Dalle ricerche del Centro Studi Termali Pietro d'Abano arrivano le evidenze sugli effetti antinfiammatori della fangoterapia: gli indicatori d'infiammazione (PGE2) si riducono sensibilmente nei pazienti con disturbi osteoarticolari sottoposti a trattamento, con un beneficio che si ripercuote anche sui sintomi del dolore che possono ridursi fino al 40%. Anche uno studio della regione Lombardia dimostra come le cure termali possono abbassare del 10% il ricorso ai farmaci con un vantaggio per la salute del paziente e per la spesa sanitaria.

## WATER, EARTH AND MUD.

### RADISSON BLU RESORT, TERME DI GALZIGNANO: A UNIQUE SALUS PER AQUAM BUILT ON A NATURAL SPRING.

*Our thermal water comes from the Lower Dolomites and from the Lessini mountains in the pre-Alps, flowing into the subsoil through the limestone reaches a depth of more than 3000 m. In the subsoil, the water runs for approximately 80km at high temperatures and under great pressure for an average of 30 years, becoming richer and richer in mineral salts. Reached the Euganean spa basin, it returns to the surface at a temperature of 87°C, rich in geothermal energy and dissolved substances that make it a unique thermal resource, the only one of its kind in the world. The beneficial strength of this water, which today is scientifically classified as hyperthermal bromo-iodine-salt water, has been used by man for centuries for therapeutic purposes, and lies at the root of all the most modern therapies and aesthetic treatments carried out in our resort. The secret behind the most modern therapeutic and aesthetic treatments at Galzignano Terme, balneotherapy, mud therapy, hydrokinesis therapy and inhalation cures. Spa mud is a clever combination of a solid component (clay), a liquid one (bromo-iodine-salt water) and a biological one (micro organisms and biomaterials). The mature mud lies at the basis of mud therapy, which consists in four steps: application, spa water bath, sweat reaction and tonifying massage. It is an incomparable natural treatment that helps those suffering from osteoarthritis and osteoporosis.*

*The thermal mud of the Euganean Basin is produced by the association of the clay from a small lake near Arquà Petrarca and the action of thermal water. This clay is left to 'rest' in special tubs to 'mature'. The maturation process lasts at least 60 days and allows the proliferation of beneficial microorganisms. This process profoundly modifies the mud, changing in fact many of its biochemical and physical characteristics. From research carried out at the Thermal Studies Centre Pietro D'Abano the anti-inflammatory effects of mud-therapy has been scientifically proven. Inflammation indicators (PGE2) are noticeably reduced in patients with osteoarticular disorders who have undergone the treatment, with benefits also on pain symptoms. Other researches conducted by the Lombardia Region shows that thermal treatments can reduce the use of anti-inflammatory drugs by 10%, enhancing the patient's health while reducing the national health cost.*

## WASSER, ERDE UND FANGO.

### RADISSON BLU RESORT TERME DI GALZIGNANO: EINE ECHE TE SALUS PER AQUAM, DIE AUF EINER NATÜRLICHEN QUELLE GEBAUT IST.

Das Salz-Brom-Jod-Wasser von Galzignano Terme kommt aus den sauberen Becken der Kleinen Dolomiten und der Monti Lessini in den Voralpen und fließt unterirdisch durch Kalkstein bis zu einer Tiefe von 3000 Metern. Es unterliegt einer hohen Temperatur und starkem Druck, während es in zirka 30 Jahren eine Strecke von ungefähr 80 Kilometern zurücklegt. Angereichert mit Mineralsalzen tritt es dann in den Anlagen der Euganeischen Thermen mit einer Temperatur von 87 Grad an die Oberfläche.

Das Wasser, in den Thermalschwimmbädern, in der Bade- und in der Inhalationstherapie verwendet, ist äußerst wichtig für den Reifeprozess, die Erhaltung und Regeneration des Thermalschlammes: Tonerde und Wasser schaffen eine natürliche Mischung, die auf dem Immunsystem kräftigend wirkt, tonisiert, den Organismus entgiftet und das körperliche und geistige Wohlbefinden verbessert.

Der Reifeprozess erfolgt in speziellen Becken mindestens 6 Monate lang, wird in der Badetherapie benutzt, die in vier grundsätzlichen Schritten erfolgt: die Anwendung des Heilschlammes (mit einer Temperatur von 38 bis 40 Grad), die warme Dusche, das Bad im Thermalwasser, die Schwitzreaktion und die kräftigende Massage. Das Resort verfügt über eine Badelandschaft von 2400 Qm. mit vier Thermalschwimmbädern (36°), innen und außen, zwei Sportschwimmbädern (28°), Whirlpool und Kneipp Becken.

Der Thermalfango der Euganeischen Thermen entsteht aus der Mischung von natürlicher Tonerde aus einem See in der Nähe von Arquà Petrarca und der heilsamen Wirkung des Thermalwassers. Die Tonerde wird zum 'Reifeprozess', der sich über einen Zeitraum von 50-60 Tagen erstreckt, in besonderen Becken gelagert, wodurch die Entstehung spezieller Mikroorganismen ermöglicht wird. Dieser

Reporto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



Prozess verwandelt den Fango vollständig, indem seine biochemische und physische Struktur verändert wird. Die hohe Temperatur in den Becken, in denen der Reifeprozess stattfindet, begünstigt die Entwicklung der wohltuenden therapeutischen Eigenschaften des Thermalschlammes. Die Forschungen des thermischen Studienzentrum Pietro d'Abano unterstreichen die entzündungshemmenden Wirkungen der Fangotherapie: die Anzeiger der Entzündung (PGE2) vermindern sich erheblich in den Patienten mit Gelenkproblemen, mit einer Leistung, die auch die Schmerzsymptome bis auf 40% verringern kann. Auch eine Studie der Region Lombardei zeigt auf, wie die Thermalkuren um 10% die Einnahme von Medikamente verringern können, mit einem Vorteil nicht nur für den Patienten sondern auch für die Sanitätskosten.

## **ВОДА, ЗЕМЛЯ И ЛЕЧЕБНАЯ ГРЯЗЬ.**

### **RADISSON BLU RESORT, ТЕРМЫ GALZIGNANO: ГРЯЗЕЛЕЧЕБНИЦА SALUS PER AQUAM, ПОСТРОЕННАЯ НА МЕСТЕ ЕСТЕСТВЕННОГО ИСТОЧНИКА.**

Минеральная бром-йодная вода достигает отелей Radisson Blue Resort из незагрязненных подземных бассейнов малых Доломитов и Лессинии в прегорьях Альп. Дождевая вода проникает на 3 км вглубь в толщу известняковых пород, проделывая под землей путь в 80 км, обогащаясь при этом минеральными веществами. Проходит 30 лет прежде чем эта минеральная вода температурой 87°C выходит на поверхность у наших терм.

Вода, которая используется в балнеотерапии, для ингаляций и в термальных бассейнах, является необходимым компонентом для созревания, сохранения и регенерации термальной грязи. Термальная вода и лечебная грязь в совокупности воздействуют на иммунную систему, укрепляя ее, устраняя токсины и улучшая состояние здоровья. Лечебная грязь созревает в специальных ваннах в течение 6 месяцев. Именно такая созревшая грязь используется в процессе грязелечения. Само грязелечение состоит из четырех этапов: аппликация грязи температурой 38-40°C, последующий душ с термальной водой, ванна с термальной озонированной водой и период отдыха, во время которого происходит интенсивное потоотделение, являющееся естественное реакцией на терапевтическую аппликацию грязи.

Лечебная термальная грязь рождается в результате взаимодействия глины, термальной воды и специальных микроводорослей, присутствующих только в данной местности, в озере близ городка Arqua Petrarca. Грязь "выдерживают" в специальных ваннах, где и происходит "созревание" в течение минимум 60 дней, во время которого идет интенсивный процесс размножения водорослей. Процесс созревания кардинально меняет биохимические и физические свойства грязи. Повышенная температура в ваннах, где выдерживается грязь, способствует полному циклу развития микроводорослей.

Наша грязь обладает противовоспалительными, дезинтоксифицирующими, снимающими отеки свойствами, а также стимулирует кровоснабжение тканей и помогает справиться с проблемой задержки жидкости в организме. И наконец, грязелечение обладает мощным психо-стимулирующим воздействием за счет своего расслабляющего мускулатуры эффекта.

По результатам научных исследований института Pietro d'Abano местная термальная грязь обладает противовоспалительными свойствами, оказывая влияние на медиаторы воспаления. Показатели индикаторов воспаления (PGE2 - простагландин) снижаются у пациентов с остеоартритами, ослабляя также болевой синдром на 40%. Согласно исследованиям другого научного института из региона Ломбардия, аппликации лечебной грязи позволяют снизить потребление фармакопрепаратов на 10%, что несомненно является плюсом для здоровья пациентов и уменьшает расходы.

## **CONVENZIONI**

Il Ministero della Sanità italiano riconosce il ruolo terapeutico dei trattamenti termali nella cura e nella riabilitazione di numerose patologie. Il paziente accede alle cure con la prescrizione del proprio medico curante formulata nell'apposito modulo ASL che deve riportare la patologia del soggetto, l'indicazione terapeutica ed il numero delle cure. Per malattie reumatiche il ciclo di cura è di 12 fanghi + 12 bagni terapeutici o solo 12 bagni; per malattie respiratorie e malattie della sfera ORL è di 24 inalazioni/aerosol. Per il cliente al di sotto dei 6 anni e al di sopra dei 65 anni con un reddito complessivo entro i limiti previsti dalla normativa vigente, il ticket da pagare direttamente in hotel è di € 3.10 per gli altri, a parte gli esenti per reddito e patologia, l'importo massimo sarà di € 50.00 per l'intero ciclo di cure (salvo diverse disposizioni legislative).

### **INDICAZIONI TERAPEUTICHE PER FANGHI E BAGNI TERMALI,**

#### **PREVENZIONE E CURA:**

- osteoartrosi
- artrosi diffuse
- artriti mialgie e contratture muscolari
- mialgie e contratture muscolari
- reumatismi, nevralgie e neuriti (sciatiche)
- postumi da fratture
- dolori alle articolazioni, distorsioni e lussazioni
- osteoporosi

### **INDICAZIONI TERAPEUTICHE PER INALAZIONI E AEROSOL:**

- riniti
- sinusiti
- faringiti
- bronchiti
- laringiti



# FANGHI E MASSAGGI

## MUDS & MASSAGES - FANGO UND MASSAGEN - РЯЗЕЛЧЕНИЕ И МАССАЖИ

**Trattamenti presso i reparti termali** - Treatments of the thermal departments - Behandlungen in der Thermalabteilungen - Процедуры, проводящиеся при термальных отделениях

<b>FANGO CON BAGNO TERMALE</b> <i>Mud Application with Thermal Bath</i> Fangopackung mit Thermalbad Грязевая аппликация и термальная ванна	€ 30
<b>FANGO CON BAGNO TERMALE E OZONO</b> <i>Mud Application with Thermal Bath and Ozone</i> Fangopackung mit Thermalbad und Ozon Грязевая аппликация и термальная ванна с озоном	€ 35
<b>FANGO CON BAGNO TERMALE IN AROMATERAPIA (RILASSANTE, TONIFICANTE O DRENANTE)</b> <i>Application of Mud with Thermal Bath in Aromatherapy</i> Fangopackung mit Thermalbad und Aromatherapie Грязевая аппликация и термальная ванна с озоном и добавлением ароматерапевтических веществ	€ 39
<b>FANGO CON BAGNO TERMALE AI SALI DEL MAR MORTO</b> <i>Application of Mud with Thermal Bath and Dead Sea Salts</i> Fangopackung mit Thermalbad und Salz aus dem Toten Meer Грязевая аппликация, термальная ванна с озоном и солями Мертвого моря	€ 39
<b>FANGO PARZIALE DI MANI O PIEDI</b> <i>Mud Application for hands or feet</i> Hände oder Füße Fangopackung Частичная грязевая аппликация (на руки или ноги)	€ 23
<b>BAGNO TERMALE CON OZONO</b> <i>Thermal Bath with Ozone</i> Thermalbad mit Ozon Термальная ванна с добавлением озона	€ 26
<b>BAGNO TERMALE IN AROMATERAPIA (RILASSANTE, TONIFICANTE O DRENANTE)</b> <i>Thermal Bath in Aromatherapy</i> Thermalbad und Aromatherapie Термальная ванна с добавлением ароматерапевтических веществ	€ 30
<b>BAGNO TERMALE AI SALI DEL MAR MORTO</b> <i>Thermal Bath with Dead Sea Salts</i> Thermalbad und Salz aus dem Toten Meer Термальная ванна с добавлением солей Мертвого моря	€ 30
<b>INALAZIONE/AEROSOL</b> <i>Inhalation / Aerosol</i> Inhalation / Aerosol Ингаляции / аэрозоль	€ 8
<b>VISITA MEDICA DI AMMISSIONE PER FANGHI E BAGNI TERMALI</b> <i>Medical check-up for Muds and Baths</i> Ärztliche Pflichtuntersuchung für Fango und Thermalbäder Медицинская проверка перед назначением грязелечения	€ 40



**PACCHETTO THERMAE 6 GIORNI:**

€ 380

Visita medica + 6 Fanghi con bagno Ozono + 6 massaggi 25'

**6 – DAYS THERMAE:**

Medical Examination + 6 Mud Treatments + 6 Massages of 25'

**THERMAE-PAKET 6 TAGE:**

Ärztliche Untersuchung + 6 Fangopackungen + 6 Massagen

**6 ДНЕЙ ТЕРМАЛЬНОГО ЛЕЧЕНИЯ:**

Медицинская проверка перед назначением грязелечения + 6 грязевых аппликаций и термальных ванн с озоном + 6 массажей по 25 мин

**PACCHETTO THERMAE 12 GIORNI:**

Visita medica + 12 Fanghi con bagno Ozono +12 massaggi 25'

€ 680

**12– DAYS THERMAE PACKAGE:**

Medical Examination + 12 Mud Treatments + 12 Massages of 25'

**THERMAE-PAKET 12 TAGE:**

Ärztliche Untersuchung + 12 Fangopackungen + 12 Massagen

**12 ДНЕЙ ТЕРМАЛЬНОГО ЛЕЧЕНИЯ:**

Медицинская проверка перед назначением грязелечения + 12 грязевых аппликаций и термальных ванн с озоном + 12 массажей по 25 мин

I trattamenti di questi pacchetti devono essere effettuati in sequenza. In caso contrario, non saranno rimborsabili e dovranno essere pagati singolarmente. I trattamenti non usufruiti non verranno rimborsati.

The treatments of this packages must be carried out in sequence. Otherwise, they will be not refunded and must be paid individually.

Die Kurpauschale sind nur gültig, wenn die Anwendungen täglich und in der vorgeschriebenen Sequenz durchgeführt werden. Andernfalls werden die Leistungen als Einzelanwendungen in Rechnung gestellt.

Для того чтобы воспользоваться льготной ценой пакета, массажи и грязелечение должны осуществляться в определенной последовательности, в противном случае стоимость каждой процедуры взимается как за единичную. Стоимость неиспользованных процедур не возмещается.

**MASSAGGIO CLASSICO TERAPEUTICO**

Therapeutic Classic Massage

Klassische und Therapeutische Massage

Классический терапевтический массаж

25' € 30

50' € 50

**MASSAGGIO TOTAL RELAX**

„Total Relax“ Massage

„Total Relax“ Massage

Массаж “абсолютный релакс”

50' € 50

**MASSAGGIO RASSODANTE**

Toning Massage

Straffende Massage

Тонизирующий массаж

25' € 33

**MASSAGGIO DELLE MANI E DEI PIEDI**

Hands and Feet Massage

Hände und Füße Massage

Массаж верхних и нижних конечностей

25' € 30

**MASSAGGIO AL GEL SALINO DEL MAR MORTO**

Massage with Dead Sea Salts Gel

Massage mit Salz aus dem Toten Meer

Массаж с гелем, содержащим соли Мертвого моря

25' € 33

**MASSAGGIO TERAPEUTICO DEL VISO**

Therapeutic facial Massage

Therapeutische Gesichtsmassage

Терапевтический массаж лица

25' € 30

**RIFLESSOLOGIA PLANTARE**

Foot Reflexology

Fußreflex

Рефлексогенный массаж ступней

25' € 33

50' € 60

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty &amp; Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



<b>LINFODRENAGGIO PARZIALE (BASI: TESTA E VENTRE)</b> <i>Therapeutic Lymphdrainage (face and abdomen)</i> <i>Teil-Lymphdrainage (Gesicht und Bauch)</i> <i>Частичный лимфодренажный массаж (голова и брюшная часть)</i>	25'	€ 35
<b>LINFODRENAGGIO METODO VODDER</b> <i>Therapeutic Lymph Drainage</i> <i>Therapeutische Lymphdrainage</i> <i>Лимфодренажный массаж по методу Воддера</i>	50'	€ 58
<b>PEELING CORPO</b> <i>Body peeling</i> <i>Körperpeeling</i> <i>Пилинг тела</i>	25'	€ 35
<b>BENDAGGI FREDDI ALLE GAMBE CONTRO INSUFFICIENZA VENOSA</b> <i>Cold Leg Bandages against venous insufficiency</i> <i>Beinbandages bei Veneninsuffizienz</i> <i>Холодные обертывания ног с целью устранения венозной недостаточности</i>	25'	€ 35

## SPA ETIQUETTE

Preghiamo i nostri Gentili Ospiti di rispettare la massima puntualità agli orari delle terapie. Il ritardo accorcia la durata del trattamento. Le variazioni o cancellazioni agli appuntamenti già fissati devono essere comunicati 24 ore prima all'assistente del reparto termale o, in sua assenza, al portiere. In caso contrario saremo costretti ad addebitare il 100% del costo del trattamento.

*We kindly ask our Guests to come on time for their reserved appointments. Delays won't be compensated and will shorten the duration of the treatment. Please do inform the Spa reception or the hotel reception 24 hours in advance to cancel your appointment: late cancellations will be charged 100% of the spa treatment(s) price.*

Wir bitten Sie, liebe Gäste, in ihrem eigenen Interesse, die vereinbarten Termine pünktlich einzuhalten, da Verspätungen nicht kompensiert werden können. Änderungen oder Stornierungen der schon vereinbarten Termine müssen bei der Kurassistentin oder, in ihrer Abwesenheit, an der Rezeption (und nicht bei den Therapeuten) 24 Stunden im Voraus mitgeteilt wird. Andernfalls wird 100% des Preises in Rechnung gestellt.

Просим наших гостей приходить на назначенные процедуры вовремя, опоздание влечет за собой укорочение времени массажа или грязелечения. Если Вы желаете изменить время начала процедуры или отказаться от нее убедительная просьба сообщить об этом за 24 часа в СПА центр, в случае несвоевременного предупреждения взимается полная стоимость процедуры.



## MASSAGGI RELAX

MASSAGES - MASSAGEN - МАССАЖИ

### MASSAGGIO AROMATHERAPY VISO E CORPO

50' € 60

### AROMATHERAPY MASSAGE FACE & BODY - AROMATHERAPY MASSAGE GESICHT UND KÖRPER - АРОМАТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ МАССАЖ ЛИЦА И ТЕЛА

Respira in tutta tranquillità mentre il corpo si rilassa e lo stress scivola via delicatamente. Gli oli essenziali naturali coinvolgono i tuoi sensi e preziose manualità stimolano il tuo corpo a rilasciare lo stress. Sarai completamente avvolto in un delizioso massaggio olistico e trasportato in uno stato di totale relax.

*Breathe deeply in total tranquility as your body relaxes and the stress slides delicately away. The natural essential oils involve all your senses and the expert hands of the therapist stimulate your body to release the stress. You will be completely absorbed in a delightful holistic massage and transported to a state of total relaxation.*

Atmen Sie ruhig und tief während ihr Körper entspannt und der Alltagsstress von Ihnen abfällt. Durch den Einsatz der natürlichen ätherischen Öle werden alle Ihre Sinne angesprochen und die gleichmäßige und angenehme Massage wird den Stress aus Ihrem Körper sanft austreichen. Diese wunderbare Öl-Massage wird Sie in einen Zustand totaler Entspannung versetzen.

Позвольте себе дышать спокойно и глубоко в то время как напряжение покидает тело. Запах натуральных эфирных масел вовлекает органы чувств, а точные движения массажиста снимают накопившийся стресс. Вы будете полностью погружены в восхитительный массаж с ароматическими маслами, уносящий Вас в состояние полного релакса.

### MASSAGGIO ONDA DELLA MALESIA

50' € 60

### MALAYSIA WAVE MASSAGE - MALAYSISCHE WELLE - МАССАЖ "ВОЛНА МАЛАЙЗИИ"

Una nuova tecnica che arriva dall'isola di Sumatra. Come un'onda che avvolge piacevolmente cullando con i suoi movimenti di flusso e riflusso, le mani del massaggiatore percorrono la schiena avanti e indietro sciogliendo le tensioni, regalando profondo relax e benessere psicofisico. Trattamento che prevede anche l'utilizzo di un pareo per massaggiare il collo e la testa e che termina con un particolare massaggio al viso effettuato con cristalli di sodalite o quarzo rosa. Riesce a conquistare quanti vi si sottopongono per i suoi effetti rivitalizzanti e antistress.

*A new therapy coming from the island of Sumatra. It is like a pleasant wave with flowing movements forward and backward relieving tension and inducing deep relaxation and psychophysical wellness. It is a treatment focused on the back; it continues with a particular massage of the face carried out with crystals and concludes with a cervix massage performed by the therapist with a specific sarong. Its aim is to give the receiver a real break of pleasure, relaxation and energy regeneration.*

Eine neue, von der asiatischen Insel Sumatra stammende Behandlungsmethode. Die langsamen und fließenden Bewegungen der Hände des Therapeuten werden Ihren gesamten Körper wie eine Welle erfassen. Hierbei werden Verspannungen gelöst, körperliches und geistiges Wohlbefinden hergestellt und ein Gefühl der Tiefenentspannung erzeugt. Die Behandlung konzentriert sich vor allem auf den Rückenbereich. Anschließend werden Hals und Kopf massiert und abgeschlossen wird die Behandlung mit einer speziellen Massage des Gesichts mit mikrofeinen Quarzkristallen. Die Behandlung überzeugt und begeistert dank des revitalisierenden Effektes und der Anti-Stress Wirkung.

Данный вид массажа появился на острове Суматра. Руки массажиста, как набегающая волна своими движениями расслабляют мускулатуру тела, растворяя напряжение и даря ощущение глубокого психического и физического спокойствия. Во время проведения массажа используется парео для манипуляций с мышцами шеи и головы, процедура заканчивается особым массажем лица кристаллами розового кварца и содалита. Массаж завоёвывает своим приносящим обновление и расслабление телу эффектом.

### MASSAGGIO HAWAIANO

50' € 60

### HAWAII MASSAGE - ГАВАЙСКИЙ МАССАЖ

Il Lomi Lomi è una pratica polinesiana che si tramanda da generazioni. È un massaggio caratterizzato da una serie di movimenti lunghi e ritmici effettuati con mani e avambracci che agisce sul corpo apportando benefici ai muscoli, al sistema linfatico e a quello circolatorio. Sul piano mentale il Lomi Lomi garantisce relax agendo sul sistema nervoso, combattendo lo stress e donando una sensazione di ritrovata serenità.

*The Lomi Lomi is a Polynesian practice handed down from generation to generation. Is a massage characterized by a series of long and rhythmic movements performed with hands and forearms that acts on the body bringing benefits to the muscles and to the lymphatic and circulatory systems. The Hawaii massage guarantees relaxation by acting on the nervous system, fighting stress and giving a feeling of newfound peacefulness.*



Die Lomi Lomi Massage beginnt mit dem Rücken, dann werden Arme, Hände, Beine und Füße massiert. Anschließend wird die Massage auf der Vorderseite des Körpers und auf dem Gesicht fortgeführt. Es handelt es sich um langsame und rhythmische Bewegungen, die mit den Händen und Ellenbogen ausgeführt werden und die positiv auf die Muskulatur, auf das Lymphsystem, die Atmung und das Verdauungssystem wirken. Die Hawaiianische Massage wirkt entspannend, stärkt das Nervensystem, befreit von Stress und garantiert so absolutes Wohlbefinden für Geist und Seele.

Lomi Lomi разновидность расслабляющего массажа, знакомая многим поколениям полинезийцев. Массаж характеризуется серией длительных и ритмических движений, осуществляемых ладонями и предплечьями массажиста. Приносит оздоровление мышечной, лимфатической и кровеносной системе, помогает справиться со стрессом, дарит ощущение внутреннего спокойствия.

## MASSAGGIO HOT STONE

50' € 65

### HOT STONE MASSAGE - МАССАЖ HOT STONE (ГОРЯЧИМИ КАМНЯМИ)

Un'indimenticabile esperienza del corpo, della mente e dell'anima. Esclusiva tecnica di massaggio americana effettuata con pietre vulcaniche basaltiche calde. E' un massaggio che va a migliorare la circolazione e stimola il sistema immunitario e linfatico. Ideale nelle buie e fredde giornate invernali.

*An unforgettable experience for body, mind and soul. Exclusive American massage technique performed with hot basalt volcanic stones. It improves circulation and stimulates the immune and lymphatic systems. Ideal in the dark and cold winter days.*

Eine unvergessliche Erfahrung für Körper, Geist und Seele. Exklusive Massagetechnik aus Amerika mit heißen Basalt- Vulkansteinen. Die Stone Massage fördert die Durchblutung und regt das Immun- und Lymphsystem an. Ideal für dunklen und kalten Wintertagen.

Незабываемый опыт для души и тела, исключительная техника массажа, осуществляемого при помощи горячих вулканических камней. Помогает усилить кровообращение, стимулирует иммунную и лимфатическую систему, идеальная процедура во время долгих и холодных зимних вечеров.

## MASSAGGIO ANTISTRESS

50' € 60

### ANTISTRESS MASSAGE - МАССАЖ АНТИСТРЕСС

Contro le conseguenze negative dello stress quotidiano ecco un rimedio che aiuta a rilassarsi e a scaricare la tensione nervosa. Il massaggio antistress è utile per ristabilire e mantenere quell'equilibrio psico-fisico che è espressione del benessere. Rilassa la muscolatura e stimola l'ossigenazione della pelle tramite olii essenziali aromatici.

A remedy against the negative effects of daily stress that helps to relax and relieve nervous tension. The anti-stress massage is useful to restore and maintain the balance which is an expression of psycho-physical well-being. It relaxes muscles and stimulates the oxygenation of the skin using aromatic essential oils.

Die Antistress Massage ist eine manuelle Ölmassage, welche mit sehr sanftem und leichtem Druck ausgeführt wird. Sie eignet sich ausgezeichnet, um Spannungen jeglicher Art aus dem Körper zu vertreiben, das Nervensystem kann von ständiger Aktivität auf wohlige Entspannung umschalten und das vertiefte Durchatmen erleichtert das Loslassen von Gedanken und inneren Anspannungen. Körper und Seele können sich so von den Strapazen des Alltags erholen.

Этот массаж показан для снятия негативного влияния каждодневного стресса, помогает расслабиться и устранить нервное напряжение. Рекомендуется для установления психического и физического равновесия, являющихся необходимым условием хорошего самочувствия. Натуральные эфирные масла расслабляют мышечную мускулатуру и стимулирует насыщение крови кислородом.

## MASSAGGIO BERBERO

50' € 75

### BERBER MASSAGE - БЕРБЕРСКИЙ МАССАЖ

Dall'antica tradizione berbera, un massaggio dalla profonda azione energizzante che allenta le tensioni muscolari, mobilizza le articolazioni e regala una piacevole sensazione di calma e riequilibrio emotivo. Accompagnato da una musica araba molto coinvolgente, questo massaggio si distingue per l'utilizzo dell'olio di Argan, un olio molto pregiato definito anche "l'oro del Marocco" perché ricco di vitamina E per una potente azione idratante, anti-age e antiossidante. Prima di sottoporsi al Massaggio Berbero consigliamo di purificare il corpo in un ambiente caldo umido (grotta termale).

*From the ancient Berber tradition a deep energizing massage that relieves muscular tension, mobilizes the joints and gives a pleasant feeling of calm and emotional balancing. Accompanied by a very involving Arabic music, this massage is characterized by the use of Argan oil, a very valuable oil also called "the gold of Morocco" because it is rich in vitamin E for a powerful hydrating, anti-aging and antioxidant action. Before undergoing the Berber massage we recommend to purify your body in a warm humid environment (thermal grotta).*

Die Berber Massage ist eine Entspannungs- und Anti-Stress Behandlung. Muskelverspannungen werden gelockert, innere Blockaden gelöst und die Mobilität der Gelenke angeregt. Sie hat einen beruhigenden Effekt und verleiht ein hohes geistiges Wohlbefinden. Die Besonderheiten dieser Massage sind der Einsatz von warmen Arganienöl und die arabische Begleitmusik während der Behandlung. Das äußerst hochwertige Arganienöl, das auch „Marokkanisches Gold“ genannt wird, ist reich an Vitamin E und wirkt

Reparto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it





feuchtigkeitsspendend, antioxidativ und regenerierend. Vor der Berber Massage wird der Körper in einem warmen und feuchten Ambiente (Grotte) vorbehandelt, um abgestorbene Hautzellen und Giftstoffe zu entfernen.

Массаж восходит к античной традиции берберов. Массаж, оказывающий сильное энергетическое воздействие расслабляющее мускулатуру, мобилизирующий опорно-двигательный аппарат и дающий приятное ощущение эмоционального равновесия. Сопровождается завлекающей арабской музыкой, с использованием редкого масла Арган, имеющего также другое название - золото Марокко. Масло Арган богато содержанием витамина С, обладает увлажняющим, антиоксидантным и омолаживающим эффектом. Перед массажем рекомендуется очистить тело во влажном горячем термальном гроте.

## AYURVEDA

50' € 60

### МАССАЖ ПО АЮРВЕДЕ

Eccellente tecnica di rilassamento della tradizione vedica che la cultura indiana ha conservato per millenni. Il corpo viene massaggiato con olio di sesamo in senso verticale e circolare. Armonizza le energie, aiuta a eliminare le tossine, favorisce i processi di rinnovamento e purificazione del corpo.

*Excellent relaxation technique of the Vedic tradition that Indian culture has preserved for millennia. The body is massaged with sesame oil in the vertical and circular direction. It harmonizes the energies, helps to eliminate toxins, promotes the processes of renewal and purification of the body.*

Bei dieser herrlich entspannenden Massagetechnik wird hochwertiges Sesamöl verwendet und der Körper mit sanften kreisenden und senkrechten Bewegungen massiert. Diese Synchronmassage bringt den Energiefluss des Körpers wieder ins Gleichgewicht und aktiviert den Abtransport von Schlackenstoffen.

Тысячелетняя ведическая практика индийской культуры выработала отличную технику расслабления при помощи аюрведического массажа. Массотерапевт осуществляет вертикальные и круговые движения, способствующие расслаблению, во время проведения массажа используется кунжутное масло. Массаж помогает избавиться от токсинов и шлаков, гармонизирует энергию и способствует очищению и обновлению организма.

## ACQUA RELAX

45' € 58

### ВОДНАЯ РАССЛАБЛЯЮЩАЯ ПРОЦЕДУРА

Seduta individuale con un operatore nella piscina con acqua termale. Il corpo galleggia in continuo movimento ondeggiando armoniosamente per sciogliere le tensioni accumulate nel corpo e nello spirito.

*Individual session with a therapist in the pool with thermal water. The body floats in constant motion swaying harmoniously to relieve tensions accumulated in the body and spirit*

Der Therapeut steht in brusttiefem Wasser und bewegt den Klienten nach vorgegebenen Figuren und verbindet dabei die positiven Eigenschaften des Wassers mit den Grundlagen der Massage.

Индивидуальное занятие с массотерапевтом в термальном бассейне. Тело покоится на поверхности воды, расслабляясь и отпуская накопленное напряжение, духовное состояние достигает гармонии.

## Revital Center - Beauty & Spa

# MASSAGGI

## MASSAGES - MASSAGEN - МАССАЖИ

### SHIATSU

50' € 60

### ШИАТСУ

Massaggio di origine giapponese che ricrea l'equilibrio energetico ristabilendo e mantenendo lo stato di salute. È indicato per risolvere problemi di rigidità cervicali, mal di testa, dolori alla schiena e aiuta a migliorare lo stato psicofisico.

*A Japanese Massage, an healing technique that aims to bring the energetic system back into balance and to restore physical health. It is especially recommended to relieve back and neck pain, stiffness, headaches. It helps to improve both physical and mental health.*

Shiatsu ist ein fernöstliches Medizin- und Heilsystem mit eingebundener Heilmethode, die darauf abzielt, das Energie-System ins Gleichgewicht zu bringen und die körperliche Gesundheit wieder herzustellen. Sie ist vor allem bei Verspannungen, Schmerzen im Bereich der Halswirbelsäule, Kopf und Rückenschmerzen und zur Verbesserung der körperlichen und geistigen Verfassung geeignet.

Массаж шиацу относится к японским техникам, восстанавливающим энергетический баланс организма и укрепляющим общее состояние здоровья. Способствует устранению проблемы туго-подвижности шеи, головных и спинных болей, а также улучшает общее психо-физическое состояние организма.

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



## DIGITOPRESSIONE CINESE

50' € 60

### CHINESE ACUPRESSURE - CHINESISCHE AKUPRESSUR - КИТАЙСКАЯ ПРЕССОТЕРАПИЯ

Simile all'Agopuntura, sostituisce l'ago con la pressione delle dita che esercita un micro-massaggio di stimolazione dei meridiani. Agisce positivamente sul sistema dell'energia, rafforza il sistema immunitario e innalza il limite del carico quotidiano.

*Acupressure is an alternative medicine technique very similar to Acupuncture. In acupressure physical pressure is applied to trigger points by the hand, elbow, or with various devices along all meridians. It has positive effects on the energy system, strengthens the immune system and raises the limit of the daily load.*

Im Unterschied zur Akupunktur wird bei der Akupressur jedoch nicht mit Nadeln stimuliert, sondern durch Fingerdruck. Durch die mit den Händen ausgeführte Mikromassage wird der Energiefluss entlang der Energiebahnen (Meridiane) angeregt. Dank des stärkenden Effekts auf das Immunsystem und der Steigerung der Belastbarkeit als Prävention für den gesunden Menschen geeignet.

По эффекту данный тип массажа схож с техникой иглоукалывания за исключением того, что давление пальцев массажиста на определенные точки заменяет иглоукалывание и способствует стимуляции энергетических меридианов. Данный тип воздействия положительно влияет на распределение энергии в организме, укрепляя иммунную систему.

## TUINA

55' € 64

### TUINA

Il Tuina è un'antichissima forma di massaggio cinese che si basa sull'istinto naturale dell'uomo di usare le mani per toccare le parti che percepisce come dolenti e di cercare, sempre con le proprie mani di curare se stesso e gli altri. Questa tecnica di massaggio decontratturante migliora la funzionalità delle articolazioni e rilassa la muscolatura.

*Tuina is a form of Chinese manipulative therapy of the Traditional Chinese Medicine based on the natural human instinct to use the hands to touch and heal himself and others. This decontracting technique improves the functioning of joints and relaxes the muscles.*

Tuina ist eine spezielle Massagetechnik aus der traditionellen chinesischen Medizin. Bei dieser Massage werden die Energieleitbahnen entlang der Meridiane stimuliert. Tuina setzt sich aus den Begriffen Tui = Schieben und Na = Greifen zusammen. Diese Techniken werden dementsprechend bei der chinesischen Massage vorrangig eingesetzt. Tuina kann Schmerzen bei Verspannungen lindern und gibt dem Patienten ein Gefühl von Wohlbefinden.

Туина является одной из древнейших разновидностей китайского массажа, который базируется на естественном инстинкте использовать человеческие руки для определения болезненных участков тела и лечить прикосновением. Данная техника массажа снимает мышечное напряжение, улучшая подвижность суставов и расслабляя мускулатуру.

## RIO ABIERTO

55' € 64

### МАССАЖ RIO ABIERTO

Massaggio di origine argentina che riequilibra l'energia, ridistribuendola attraverso i canali energetici. Le mani del terapeuta scorrono su tutto il corpo come un "fiume in piena" intenso e benefico permettendo alla linfa vitale di riportare benessere ed energia.

*This is a massage of Argentine origin. During this massage the energy is rebalanced and redistributed along very precise energy channels. The hands of the therapist run over the entire body like an intense and beneficial "river in flood", which will break down the barriers and obstacles due to physical and psychic blockages, allowing the vital lymph to restore wellness and energy.*

Während dieser Massage wird das Energiesystem harmonisiert und die Energie in ganz spezielle Bahnen gelenkt. Die Hände des Therapeuten massieren den gesamten Körper mit langsamen, fließenden und intensiven Bewegungen. Verspannungen und Verhärtungen werden so gelöst und der Lebenssaft, der Wohlbefinden und Energie bringt, wieder ins Fließen gebracht.

Этот массаж, рожденный в Аргентине, способствует перераспределению энергии, устанавливая ее равновесие в организме. Руки массажиста работают со всем телом, прорабатывая каждую зону и наполняя её энергией как "полноводная река", позволяя животворной лимфе нести энергию и хорошее самочувствие.

## THAI

50' € 60

### ТАЙСКИЙ

Vigoroso e penetrante, interessa ogni fibra e fascia muscolare coinvolgendo, in linea con i principi della cultura orientale, i punti lungo i meridiani. Si utilizzano esercizi di stretching ed altri movimenti similari a quelli dell' Hatha-Yoga per migliorare la postura e combattere i dolori muscolari dovuti a contratture o tensioni.

*This is a vigorous, penetrating massage that treats every fiber and muscle of the body, involving, in line with the principles of eastern culture, the points along the meridians. It includes rhythmic pressing and stretching of the entire body. The receiver may be positioned in a variety of Hatha-Yoga-like positions during the course of the massage.*

Eine kräftige, tiefgehende Massagetechnik, die jede Faser und Muskel des Körpers erfasst. Der Masseur arbeitet entlang der Meridiane, den Kanälen, in denen nach den Prinzipien der chinesischen Medizin die Lebensenergie fließt. Die Thaimassage bedient sich dabei aus Elementen des Stretching und ähnlichen Bewegungsarten und des Hatha-Yoga.



Энергичный и проникающий, затрагивающий каждую мышцу, массаж, вовлекающий согласно восточной культуре, ключевые точки вдоль энергетических меридианов. Во время массажа используется техника стретчинга и двигательные схемы из Хатха-йога, давая возможность улучшить осанку и избавиться от мышечных болей, возникающих из-за мышечных контрактур.

## MASSAGGIO CONNETTIVALE RIFLESSOGENO

25' €45

### REFLEXOGENIC CONNECTIVE TISSUE MASSAGE – BINDEGEWEBSMASSAGE -

### РЕФЛЕКСОГЕННЫЙ МАССАЖ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ТКАНЕЙ

Il massaggio connettivale ha la capacità di stimolare la circolazione a livello locale e di apportare così maggior ossigeno nella parte trattata. È una tecnica che "sfoglia" le scorie che si depositano sui tessuti. Il corpo è più elastico, più irrorato e quindi più sano. Inoltre, svolge indirettamente una benefica azione riflessa sull'innervazione viscerale e sull'apparato muscolo-scheletrico. Ottimo anche come profondo massaggio anti-cellulite.

*The deep tissue massage is able to stimulate circulation at local level and to oxygenate the treated area. It is a technique that "browses" the toxins that are deposited in the tissues. The body is more elastic, more stretched and therefore healthier. Moreover, it provides indirectly a beneficial reflex action on visceral innervations and muscular-skeletal system. Excellent as deep anti-cellulite massage.*

Bei dieser Massage wird versucht die Schlacken, die sich im Gewebe festgesetzt haben, zu lösen und hierdurch die Elastizität, Durchblutung und Gesundheit des Bindegewebes zu verbessern. Neben der direkten manuellen Wirkung auf den Körper hat die Bindegewebsmassage auch einen reflektorischen Effekt auf die Nervenversorgung der Organe und auf den Muskel-Knochen-Apparat.

Эта разновидность массажа стимулирует локальное кровообращение, позволяя доставить как можно больше кислорода в массируемую область. Техника, дающая возможность "убирать послойно", накопившиеся в организме шлаки, после которой тело становится пластичным и обогащенным обновленной кровью. Кроме этого данный массаж оказывает опосредованное воздействие на висцеральную иннервацию и опорно-двигательный аппарат, показан в качестве анти-целлюлитного массажа.

## TERAPIA CRANIO-SACRALE

50' € 62

### CRANIOSACRAL THERAPY - CRANIOSAKRALTHERAPIE - КРАНИОСАКРАЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ

Questa terapia, oltre ad essere fortemente indicata per un check-up energetico completo e per un'importante correzione posturale a livello vertebrale contro dolori generalizzati, rigenera e regola la salute stimolando l'aumento delle difese immunitarie e attiva la forza naturale del nostro sistema. Ottimo aiuto contro insonnia, cefalea, depressione, vertigini, e sonnolenza, è indicata anche nella cura di sciatalgia, mal di schiena e colpi di frusta.

*This therapy is highly suitable for a complete energy check-up and for an important postural correction of the spine against generalized aches and pains. It regenerates health by stimulating the immune system and activates the natural strength of our system. Excellent aid against insomnia, headache, depression, dizziness, drowsiness, it is also indicated in the treatment of sciatica, back pain and whiplash injuries.*

Das Craniosacral-System ist der Ort, an dem Körper, Geist und Seele miteinander verbunden sind. Dieses System ist ein eigenes Pulssystem im Körper, das ein Leben lang andauert und beim Auftreten von Krankheiten seinen Rhythmus ändert: die Cranio-Sacraltherapie versucht dieses Gleichgewicht wieder herzustellen. Die Behandlung fördert den natürlichen Selbstheilungsprozess des Körpers und hilft folgende Beschwerden zu bekämpfen: Migräne, Trigeminusneuralgie, Asthma, Depressionen, Stress und generelle Schmerzen.

Этот вид терапевтического воздействия рекомендуется не только для проверки общего энергетического баланса организма и коррекции осанки - правильная осанка имеет большое значение для устранения проблем генерализованных болей. Кранио-сакральная терапия способствует регенерации организма, усиливая иммунную защиту, активируя ее естественным образом. Отличная помощь в случае проблем со сном, при головных болях, депрессии, головокружении, показана также в случае спинных болей и ущемлении седалищного нерва.

## LINFODRENAGGIO TERAPEUTICO METODO VODDER

55' € 64

### THERAPEUTIC LYMPHATIC DRAINAGE MET. VODDER - THERAPEUTISCHE LYMPHDRAINAGE

### МЕТ. VODDER - ЛИМФОДРЕНАЖНЫЙ МАССАЖ ПО МЕТ. ВОДДЕРА

Una particolare tecnica di massaggio che stimola il drenaggio linfatico attraverso i "tocchi", movimenti circolari o a pompa che permettono alla linfa di circolare meglio. L'effetto è l'eliminazione meccanica dal tessuto dei liquidi e una grande azione detossinante. Il trattamento ideale per abbinare una forte azione terapeutica a un momento di grande relax.

*A special massage technique that stimulates the lymphatic drainage through the "touch", circular motions or pump that allows the lymph to circulate better. The effect is the mechanical removal excess of fluid from the tissue and a great detoxifying action. The ideal treatment that combine a strong therapeutic action with an experience of deep relaxation.*

Eine besondere Massage, die die Drainage des Lymphsystems aktiviert. Es handelt sich um eine sanfte Behandlung, die durch "Schläge", Kreis- oder Druckbewegungen der Lymphe einen besseren Kreislauf schafft. Daraus ergibt sich die automatische



Entschlackung der Gewebsflüssigkeit. Bei dieser Behandlung wird die starke therapeutische Wirkung mit einer totalen Entspannung kombiniert.

Лимфодренажный массаж стимулирует отток лимфы, особые круговые движения осуществляемые массажистом или дренаж с помощью электрической помпы, позволяют циркулировать лимфе с большей эффективностью. Эффект данного массажа состоит в механическом устранении из тканей излишка жидкости и детоксикации, идеальная процедура, которая великолепно сочетается с моментами расслабления.

# TRATTAMENTI VISO

## FACIAL TREATMENTS – GESICHTSBEHANDLUNGEN - ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ЛИЦА

### Basic

#### **THERMAE PURENESS**

50' € 65

Trattamento purificante e riequilibrante

*purifying and rebalancing*

reinigende und regenerierende

Очищающая и восстанавливающая процедура

#### **THERMAE DESEN**

50' € 68

Trattamento desensibilizzante e decongestionante per pelli sensibili

*Balancing and strengthening treatment for sensitive skins*

Ausgleichende und stärkende Behandlung für empfindliche Haut

Десенсибилизирующая и противоотечная процедура для чувствительной кожи

#### **THERMAE YOUNG**

50' € 58

Trattamento purificante per pelli giovani

*Purifying and hydrating treatment for young skin*

Tiefe Reinigung für junge Haut

Очищающая и увлажняющая процедура для юной кожи

#### **THERMAE DRY SKIN**

50' € 60

Trattamento intensivo idratante per pelli secche

*Intensive moisturizing treatment for dry skin*

Intensive Feuchtigkeitsbehandlung für trockene Haut

Увлажняющая процедура для сухой кожи

### High Performance

#### **THERMAE VITAMINIC**

50' € 68

Trattamento rigenerante multivitaminico

*Intensive multivitaminic regenerating treatment*

Intensive antioxidative Multivitaminkomplex-Behandlung

Мультивитаминная интенсивная восстанавливающая процедура

#### **DNA**

50' € 75

Trattamento per pelli e spente e pori dilatati

*for tightening dilated pores*

Für erweiterte Poren

Стягивающая процедура для тусклой кожи с расширенными порами

#### **THERMAE OXY MAN**

50' € 65

Trattamento illuminante e ossigenante

*Brightening and oxygenating for him*

Klärende Verjüngungsbehandlung für ihn

Осветляющая и обогащающая кислородом процедура для мужской кожи

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



## THERMAE ANTISTRESS

55' € 85

Trattamento anti-age e anti-rughe d'urto per pelli stanche e stressate  
Shock anti-aging and anti-wrinkle treatment for tired and stressed skin  
Wirkungsvolle Anti-aging und Anti-Falten Behandlung für gestresste Haut  
Интенсивная омолаживающая процедура для увядающей кожи

## EXCLUSIVE MYOXY CAVIAR

50' € 115

Trattamento liftante per eccellenza, effetto rinnovo per la pelle  
Anti-aging treatment for excellence, lifting effect  
Anti-aging Lifting Behandlung  
Лифтинг-процедура с использованием вытяжки из черной икры

## THERMAE INTENSIVE EYES AND LIPS

30' € 50

Trattamento occhi anti-age e liftante + trattamento labbra riempitivo  
Anti-aging and lifting eye treatment + replenishing lip treatment  
Antiaging Augen- und Lippenbehandlung  
Омолаживающая лифтинг-процедура для кожи вокруг глаз и увеличения объема губ

solo trattamento occhi o solo trattamento labbra 25' a 30€ cadauno  
Eyes or Lips Treatment 25' 30 € each  
Augenbehandlung oder Lippenbehandlung 25' 30 € pro Behandlung



# I NOSTRI COSMETICI

## OUR COSMETICS- UNSERE KOSMETIKLINIE - НАША ЛИНИЯ КОСМЕТИКИ

La linea di cosmetici viso e corpo "Revital" è studiata e prodotta appositamente per il Radisson Blu Resort Terme di Galzignano. Si tratta di prodotti di altissima qualità, ricchi di principi attivi che aiutano a conservare e prolungare anche a casa il risultato ottenuto durante il soggiorno presso il nostro Resort. La linea "Revital" è dedicata a chi vuole mantenere un'ottima vitalità e un aspetto invidiabile anche negli anni della maturità. L'impareggiabile piacevolezza delle texture, un'attenta selezione di sostanze attive scelte per la loro tecnologia avanzata, per l'estrema purezza ed efficacia, costituiscono il segreto per trattare i segni della vecchiaia, facendo lavorare sulla vostra pelle i prodotti nutrienti più efficaci che la scienza ci mette a disposizione, una cura appropriata perché è possibile avere una pelle favolosa a quaranta, cinquanta, sessant'anni e anche oltre.

*The Revital cosmetic body and face line has been studied and produced expressly for Radisson Blu Resort Terme di Galzignano. These are high quality products enriched with active ingredients that will help preserve and prolong the results obtained during your stay in our resort from your own home. "Revital" is dedicated to those who wish to maintain the best vitality and a splendid look even during the years of maturity. The incomparable pleasant texture, a careful selection of active ingredients chosen for their advanced technology, for the extreme purity and effectiveness, is the secret to treat the signs of aging, by letting work on your skin the most effective nutrient products that science places at our disposal, an appropriate treatment for the skin because you can have it fabulous at forty, fifty, sixty and beyond.*

Die Gesichts- u. Körperkosmetiklinie „Revital“ wurde ausschließlich für die Verwendung und den Verkauf in Radisson Blu Resort Terme di Galzignano ausgearbeitet und hergestellt. Ihre Spa Kosmetik-Produkte sind von bester Qualität, reich an Wirkstoffen und helfen, die Effekte, die während des Aufenthalts in unserem Resort erreicht wurden, zu Hause zu erhalten. Die „Revital“ Linie, ist für all die Frauen gedacht, die ihre Vitalität und ein strahlendes Aussehen auch in reiferen Jahren erhalten möchten. Die unvergleichbare Textur, eine sorgfältige Auswahl der Wirkstoffe und eine hochtechnologische Zusammenstellung, extreme Reinheit und Wirksamkeit sind das Geheimnis dieser Spa Kosmetiklinie zur Bekämpfung der Anzeichen von Hautalterung. Die nährstoffspendenden und hochwirksamen Produkte, die die Wissenschaft uns zur Verfügung stellt, pflegen die Haut ab 40 und lassen sie in jedem Alter glatt, geschmeidig und frisch erscheinen.

Линия косметики для лица и тела "Revital" создана и специально разработана для Radisson Blu Resort Терм Гальциньяно. Мы предлагаем нашу линию для продолжения и закрепления результатов эстетических процедур, достигнутых в нашем центре. Наши продукты высочайшего качества, богатые биологически активными компонентами, помогают сохранить молодость и свою индивидуальность в зрелом возрасте. Восхитительная текстура, внимательный подбор активных компонентов с использованием новейших технологий, чистота и эффективность - вот секрет нашей линии, справляющейся со следами времени. Наши продукты, созданные на базе последних достижений науки, позволяют иметь великолепную кожу в 40, 50, 60 и в более зрелом возрасте.

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



# TRATTAMENTI CORPO

## BODY TREATMENTS – KÖRPERBEHANDLUNG - ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ТЕЛА

### MORBIDA ESFOLIAZIONE AROMATICA

*Peeling corpo nutriente alla gelatina di frutta* 50' € 55

Nourishing body peeling with fruit jelly

Ernährendes Körperpeeling mit Fruchtgelatine

Питающий пилинг тела с фруктовым желатином

### FANGO SLIM DETOX

*Trattamento urto detossinante e drenante con pressoterapia* 80' € 98

Intensive detoxifying and draining body treatment with pressotherapy

Entgiftende, entwässernde intensive Körperbehandlung mit Pressotherapie

Интенсивная дренажная и детокс-процедура с элементами прессотерапии

Trattamento benessere che libera il corpo dall'accumulo di tossine causato da cattive abitudini e dallo stress quotidiano. Il trattamento lavora su tre fasi e prevede una preparazione nella grotta termale, un impacco a gambe e addome, e un bendaggio abbinato alla pressoterapia (facoltativa). Bagno turco, fango, bendaggi e i principi attivi utilizzati (caffeine, centella asiatica, fucus, edera, ippocastano e malva) garantiscono tono e drenaggio ai tessuti. Trattamento esclusivo per sciogliere gli accumuli adiposi e per eliminare le tossine in eccesso.

*Spa treatment that rids the body of toxins caused by the accumulation of bad habits and daily stress. The treatment works on three stages and includes a preparation in the thermal spa, a wrap on legs and abdomen, and a bandage combined with pressotherapy (optional). Turkish bath, mud, wrap and the active principles (caffeine, gotu kola, kelp, ivy and mauve) tone and drain tissues. Exclusive treatment with slimming properties, excellent for breaking down fatty tissue and eliminating excess toxins.*

Diese Spa-Behandlung befreit den Körper von Giftstoffen des Alltagsstress und einer ungesunden Ernährung. Sie besteht aus drei Phasen und kombiniert eine Vorbereitung in der Thermal-Grotta, eine Beine- und Bauchpackung, und die Pressotherapie (optional). Durch Dampfbad, Schlamm packungen und die enthaltenen Pflanzenextrakten (Koffein, gotu kola, Seetang, Efeu, Rosskastanie und lila) wirkt diese Körperbehandlung straffend und entgiftend. Exklusive Behandlung, die den Körper entgiftet, Fettgewebe zum Schmelzen gibt.

Процедура, дарящая состояние физического совершенства, избавляющая организм от шлаков, накопленных из-за неправильных привычек и во время каждодневного стресса. Состоит из 3 этапов, на первом, происходит очищение тела в термальном гроте, на втором, осуществляется обертывание нижних конечностей и абдоминальной области, с последующей прессотерапией (факультативно). Активные вещества, используемые на этапе обертывания (кофеин, центелла азиатская, фукус, эдера, мальва, каштан) способствуют выведению излишка жидкости из организма, реактивируют микроциркуляцию, давая мгновенное ощущение легкости.

### LIPO-DREN BENDAGGI

*Trattamento snellente e drenante* 50' € 58

*Похудаящая и дренирующая процедура*

Trattamento anti-cellulite con olii essenziali e principi attivi snellenti e drenanti per offrire azioni specifiche contro la cellulite edematosa, a buccia d'arancia e adiposa. Lascia tessuti riossigenati con immediata sensazione di leggerezza agli arti inferiori.

*It's an anti-cellulite treatment with to fight vigorously the imperfection of the orange peel skin. It begins with a drainage and an osmotic bandage for the reactivation of the microcirculation and ends with a cool final massage that leaves a pleasant feeling of lightness*

Eine Anti-Cellulite Behandlung, die die Anstauung von Flüssigkeit abbaut und energisch die Orangenhaut bekämpft. Zu Beginn eine Drainage mit Bandage, und es endet mit einer frischen Massage zur Aktivierung des Mikrokreislaufs. Man hat die Sensation einer angenehmen Leichtigkeit.

Антицеллюлитная процедура с натуральными эфирными маслами и активными веществами, обладающими похудаящими и дренирующими свойствами, помогает уменьшить неэстетичности различных видов целлюлита по типу апельсиновой корки. После проведения обертывания происходит немедленная реакция организма на обогащение тканей кислородом - ощущение легкости нижних конечностей.

### GREEN COFFEE

*Trattamento urto lipolitico anti-cellulite* 50' € 75

*Intensive lipolytic anti-cellulite treatment*

*Intensive Anti-Cellulit-Behandlung*

Интенсивная антицеллюлитная процедура

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



Trattamento che stimola il tuo corpo a sciogliere i grassi, aumentare il metabolismo ed eliminare la ritenzione idrica. Caffè verde micronizzato puro al 100% naturalmente ricco di acido clorogenico, polisaccaridi e proteine leviga e migliora la texture della pelle riducendo visibilmente l'aspetto a buccia d'arancia. Il caffè verde svolge un'efficace azione lipolitica, ha un effetto snellente e modellante, e inoltre stimola la diuresi influenzando il rilascio dell'ormone ADH, responsabile della ritenzione idrica.

*Slim and firm up your body with this exceptional lipolytic and anti-cellulite treatment. The Green Coffee treatment stimulates your body to melt fat, increase metabolism and eliminate water retention. Micronized Green Coffee, 100% pure, naturally rich in chlorogenic acid, polysaccharides and proteins, smoothes and improves skin texture, visibly reducing the orange peel appearance.*

Straffen Sie Ihren Körper mit dieser außergewöhnlichen Anti-Cellulite-Behandlung. Green Coffee regt Ihren Körper dazu an, Fett zu verbrennen, seinen Metabolismus zu optimieren und angestautes Wasser auszuscheiden. Mikronisierter, 100% reiner grüner Kaffee, der von Natur aus reich an Chlorogensäure, Polysacchariden und Proteinen ist, verbessert das Hautbild und reduziert Orangenhaut spürbar.

Процедура, которая стимулирует расщепление избытка жиров в организме, ускоряет метаболизм и устраняет проблему задержки жидкости. 100% натуральный микронизированный зеленый кофе богатый кислотами, полисахаридами и белками разглаживает и улучшает текстуру кожи, заметно уменьшает "апельсиновую корку". Зеленый кофе оказывает липолитический, моделирующий эффект, стимулирует диурез за счет высвобождения АДГ-гормона, участвующего в процессе задержки жидкости в организме.

## **THERMAE FRESH LEGGEREZZA GAMBE**

*Trattamento gambe detossinante, defaticante e drenante*

50' € 68

*Detoxifying, revitalizing and draining leg treatment*

*Entgiftende, entwässernde revitalisierende Beinbehandlung*

*Восстанавливающая процедура устраняющая токсины*

Trattamento dedicato alle gambe che si avvale di principi attivi fortemente drenanti e dell'applicazione di bendaggi per diffondere in profondità i principi attivi naturali per oli essenziali che stimolano lo smaltimento delle tossine, favorendo il ripristino della funzionalità dei tessuti e la loro migliore tonicità.

*This type of treatment makes use of the application of bandages to diffuse natural active elements in depth, and essential oils that stimulate the draining of toxins, helping to restore the functionality of tissue and their firmness.*

Bei dieser Art von Eingriff nutzt man die Bandagen, um natürlichen Wirkstoffe und Essenzen von Ölen in das Gewebe einzuschleusen und das Ausscheiden von Giften anzuregen. Das Ergebnis ist eine Wiedererstellung und Stärkung und Gewebefunktionen.

Процедура, помогающая уменьшить циркуляторные проблемы, возникающие из-за застоя жидкости: снимается ощущение опухших, горячих и уставших конечностей. В ходе аппликации лечебной грязи, потенцированной активными веществами, обладающими сильным дренирующим и противоотечным действием, освежающее обертывание вместе с прессотерапией (факультативно) и лимфолимфатическим массажем, убирает ощущение тяжести в ногах и уменьшает отеки.

## **FANGO THERMAE SENO**

*Trattamento tonificante seno*

50' € 60

*Toning breast- treatment*

*Straffende Brustbehandlung*

*Тонизирующая и придающая эластичность груди процедура*

Dona compattezza ed elasticità. I principi attivi aumentano la tenuta ed il turgore dei tessuti.

*Gives firmness and elasticity. The active principles increase the compactness and firmness of the tissues.*

Gibt Kompaktheit und Elastizität. Die Wirkstoffe erhöhen die Dichte und Glattheit der Haut.

Полная процедура предусматривает легкий пилинг, сопровождаемый тонизирующей маской, придающей тонус тканям.

## **FANGO BACK & NECK**

*Trattamento decontratturante e rivitalizzante per collo, spalle e schiena*

50' € 59

*Decontracting and revitalizing treatment for neck, shoulders and back*

*Entspannende und revitalisierende Behandlung für Hals, Schultern und Rücken*

*Расслабляющая мышечный тонус и восстанавливающая процедура для мышц шеи, плеч и спины*

Trattamento che dona un piacevole rilassamento alla zona della testa, collo, spalle e schiena grazie alla straordinaria azione miorelissante e decontratturante del fango maturo e alle manualità di uno specifico massaggio ad azione rilassante e antistress.

*The aromatherapeutic action along with the thermogenic action of the warm mud encourages effective tension-relief of head, neck, shoulders and back, bestowing a sensation of overall well-being.*

Eine entspannende Tiefgreifende, intensive Behandlung, die sich besonders bei Verspannungen und lokalen Muskelblockaden im Rücken, Schulterbereich und Hals empfiehlt. Diese besondere "Massage-Behandlung" mit dem reifen Fango wirkt entspannend auf Ihre Rückenmuskulatur und löst eventuelle Blockaden, die sich wiederum positiv auf die Körperhaltung auswirken

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



Procedura, которая подарит приятное расслабление мышцам шеи и спины, благодаря необыкновенному миорелаксирующему эффекту зрелой лечебной грязи и профессиональному массажу, снимающему мышечное напряжение и накопленный стресс.

**PRESSOTERAPIA - PRESSOTHERAPY – PRESSOTHERAPIE - Прессотерапия** 30' € 30

**PRESSOTERAPIA come supplemento ai trattamenti corpo** 30' + € 15

*In addition to other Treatments - Zusätzlich zu den anderen Behandlungen- Прессотерапия как дополнение к эстетическим процедурам*

Pressoterapia: Raccomandata in caso di ritenzione idrica, edemi, gonfiori e pesantezza degli arti inferiori, è una tecnica di straordinaria efficacia nell'ottimizzare la circolazione venosa e linfatica e nel drenare in profondità i tessuti. Il corpo riacquista leggerezza, agilità di movimento e benessere.

*Pressotherapy: Recommended in case of water retention, oedema, swelling and heaviness of the lower limbs. It is a remarkably effective technique to optimise blood and lymphatic circulation and deep tissue drainage. The body reacquires a feeling of lightness, agility and well-being.*

Pressotherapie: Empfohlen bei Wasserstau, Ödemen, Schwellungen und Schwere der unteren Gliedmaße. Dies ist eine Technik mit außergewöhnlicher Wirksamkeit, wobei der venöse und lymphatische Kreislauf belebt wird. Der Körper verspürt wieder Leichtigkeit, Gelenkigkeit und Wohlbefinden.

## I RITUALI

**THE RITUALS - DIE RITUALEN - РИТУАЛ**

**RITUALE VISO E CORPO ARGAN E FIORI DI HOYA**

**Trattamento viso e corpo aromatico nutriente e anti-age** 80' € 118

***Aromatic nourishing and anti-aging Face & Body Treatment***

***Aromatische nährende und anti-age Gesichts- und Körperbehandlung***

***Ароматическая питающая и омолаживающая процедура***

Un trattamento polisensoriale che unisce il piacere di sentirsi immersi in un'atmosfera olfattiva caratterizzata da note eleganti, dolci e calde, all'azione dei principi attivi che rinnovano e idratano la pelle. Il trattamento prevede manualità distensive e continue, percezioni olfattive calde e avvolgenti e texture dei prodotti morbidi e piacevoli. Il rituale abbina gli effetti benefici di principi attivi diversi in modo sinergico: acqua termale, essenza ai fiori di hoya, olio e polvere di argan per un trattamento viso e corpo completo.

*Amazing multi-sensory ritual of well-being in an atmosphere of elegant and sweet scents. A new face and body treatment with intense relaxing action; it uses the active essence of Hoya flowers, as well as the nourishing and anti-aging effect of argan oil and thermal water*

Wunderschönes multi-sensorische Ritual des Wohlfühlens, in einer Atmosphäre von eleganten und süßen Duftnoten. Eine neue Gesichts- und Körperbehandlung mit intensiver Wirkung für die Entspannung; es nutzt das Vermögen der Hoyablumessenzen, so wie die nährende und anti-age Wirkung des Argan Öles und der Thermalwasser

Полисенсорный опыт, который погружает Вас в атмосферу элегантных запахов - теплых и сладких. Ритуал, предусматривающий успокаивающие и расслабляющие массажные движения, восприятие запахов и телесное ощущение текстуры косметических продуктов, объединяет в себе многоплановое воздействие различных факторов: сочетание действия активных принципов косметических продуктов, термальной воды, эссенции цветов Хойи и масла Арган.

**RITUALE TROPICAL OASIS**

**Trattamento corpo anti-age rassodante** 55' € 89

***De-aging & Toning Wrap with Mango & Passion Fruit***

***Straffende und anti-age Körperbehandlung***

***Укрепляющая и омолаживающая процедура для тела***

Un avvolgimento corpo che risveglia i sensi e regala una pelle fresca e levigata. Si tratta di un trattamento de-aging tonificante e rassodante adatto a tutti i tipi di pelle a base di yogurt ed estratti tropicali del Mango e del Frutto della Passione che prevede esfoliazione ai Sali marini, olio di squalano e mango, un nutrimento a base di acido ialuronico aloe, camomilla e melograno e un avvolgimento finale allo Yogurt che contiene polipeptidi di collagene marino, acido ialuronico, retinolo e vitamina C. leviga efficacemente l'epidermide lasciando la pelle morbida e setosa.

*Combining the tropical extracts of Mango and Passion fruit, this wrap is rich in fruit acids, potassium, calcium, saccharides, essential fatty acids and a high concentration of Vitamin C. As the creamy yogurt formulation is applied to the skin, it prompts the quick and deep absorption of*

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it





*potent rejuvenating ingredients. Transport yourself to a sublime tropical oasis where your senses will be gently awakened and phenomenal visible results are obtained. The skin emerges revived, refreshed, smoother, firmer and vividly brighter. Recommended to firm the skin; great for a dull, sallow pigmented skin type.*

Ein Körperwickel mit Mango- und Passionsfruchtextrakten, der die Sinne weckt und der Haut ein frisches und glattes Aussehen verleiht. Eine Spa-Behandlung in drei Phasen: Peeling: hautglättendes Mousse mit Meersalz der Bretagne, Squalenöl und Karottensamenöl, entfernt Unreinheiten und Giftstoffe. Nährstoffversorgung: Cremebalsam mit Mango und Passionsfrucht, Karitébutter, Collagen, Elastin und Retinol (Vitamin A). Entspannt den Körper, nährt die Haut und schenkt ihr ein junges, strahlendes Aussehen. Anti-Aging: Körperwickel mit Joghurt, Mango und Passionsfrucht. Eine ausgewogene Mischung aus Tropenextrakten, reich an Apfel- und Weinsäure, Kalium, Kalzium, Zuckerverbindungen, Vitaminen und essentiellen Fettsäuren. Verbessert die Spannung der Haut und verleiht ihr ein frisches, strahlendes und glattes Aussehen. Wirkt den Zeichen der Zeit entgegen.

Ритуал, будящий чувства и дарящий коже ощущение свежести и подтянутости. Данная процедура оказывает омолаживающее и укрепляющее воздействие, подходит для всех типов кожи, содержит действующие вещества на основе экстрактов тропических фруктов – манго и пассифлоры, а также натурального йогурта. Ритуал предусматривает пилинг с морской солью, маслом из амаранта (сквалан) и манго, с последующей питательной маской на основе йогурта, морского коллагена, ретинола, витамина А и гиалауриновой кислоты, финальный этап - массаж с кремом на основе гиалауриновой кислоты из алоэ, ромашки и граната. Процедура, делающая кожу гладкой и мягкой как шелк.

## RITUALE AL CIOCCOLATO

**Trattamento idratante e nutriente al cioccolato**

55' € 70

**Nourishing and hydrating chocolate body treatment**

**Feuchtigkeitsspendende und nährnde Schokolade-Behandlung**

**Увлажняющая и питательная процедура**

Un voluttuoso e straordinario viaggio sensoriale che ha inizio con l'esfoliazione a base di semi di kiwi e cacao, prosegue con un avvolgente massaggio e si conclude con un avvolgimento completo in una morbida mousse, il tutto rigorosamente al cioccolato.

*A voluptuous and extraordinary sensorial journey that begins with kiwi exfoliation based seed and cocoa, continues with with a full body massage and ends with a pack in a soft cocoa mousse, all strictly chocolate.*

Eine üppige und außergewöhnliche sinnliche Reise die straffend und harmonisierend und entspannend wirkt. Lassen Sie sich von Kakao und Ölen verwöhnen. Die Behandlung beginnt mit einem Kiwi-Peeling, anschließend eine Ganzkörpermassage und ein wohltuenden Packung mit Schokoladenmousse.

Желанное и необыкновенное сенсорияльное путешествие, начинающееся с пилинга на основе семян киви и какао, с последующим расслабляюще-обволакивающим массажем и финальной шоколадной маской.

## RITUALE BERBERO

**Rituale corpo e capelli rigenerante e antiossidante con olio di Argan e Savonage**

120' € 110

**Hair & body regenerating and antioxant treatment with Argan Oil and Savonage**

**regenerierende und antioxidative Haar- und Körperbehandlung mit Arganöl und Savonage**

**Регенерирующий и детокс-ритуал для тела и красоты волос**

Dalla tradizione marocchina un meraviglioso percorso di purificazione e rilassamento. Il rituale inizia con una fase di preparazione in un ambiente caldo e umido per eliminare le tossine, per poi passare al tradizionale savonage con sapone nero. È quindi il momento del massaggio berbero, estremamente rilassante, in cui le proprietà del prezioso olio di Argan si uniscono a una manualità dolce e avvolgente. Il percorso comprensivo di grotta termale prevede 2 ore di tempo.

*The Berber Ritual has its origins in the northern Africa as a complement for the hammam treatment. Thanks to it the body is completely purified. The skin is washed and exfoliated thanks to the famous Aleppo soap. The masseur spreads the oil on the body using the Kessa glove, this ritual is called the "savonage". The rituals continues with a Massage with the popular Argan oil, which is rich in vitamin A, E, F and it's a very good anti-aging product for skin, nails and hair. The relaxing massage is useful against stress, to treat dry skin, or even muscular kinks. It also helps to lengthen the muscles, to coordinate the movements and to make the joints more flexible. Duration: 2 hours incl. Grotto*

Das Berber Ritual ist in Nordafrika entstanden, und zwar als Ergänzung für die Hammam Behandlung. Dank dieser Behandlung ist der Körper gänzlich gereinigt. Nach einer Vorbereitung in der Thermalgrotte wird die Haut mit der bekannten Aleppo Seife gewaschen und gereinigt. Die Zutaten der Aleppo Seife sind über die Jahrhunderte gleich geblieben und sie wird mit einem Kessa Handschuh auf dem Körper aufgetragen. Dieses Ritual nennt man „savonage“. Danach folgt die eine besondere Massage mit Arganie Öl. Diese handbearbeitetes Öl ist reich an den Vitaminen A, E, F und ein herrliches Anti Aging- Produkt für Haut, Nägel und Haare. Die Massage ist sehr entspannend, dehnt die Muskeln, koordiniert die Bewegungen und gibt den Gelenken mehr Flexibilität. Dauer: 2 Stunde, Grotte inkl.

Традиция, пришедшая из Марокко, очищающий и дарящий расслабление ритуал, который начинается во влажном термальном гроте, где происходит освобождение тела от накопленных токсинов и шлаков. Последующий савонаж с черным мылом и берберский массаж с ценнейшим маслом Арган позволяют достичь максимального расслабления. Ритуал занимает по времени 2 часа.

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271

Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800

revital@galzignano.it



# TRATTAMENTI MANI E PIEDI

HANDS AND FEET TREATMENTS - HÄNDE UND FÜSSE - ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ РУК И НОГ

## MANICURE SWIFT

Маникюр

25' € 28

## PEDICURE EXPRESS (trattamento estetico delle unghie)

25' € 35

(aesthetic treatment only)

(kosmetische Fusspflege)

(только эстетическая процедура)

## PEDICURE SPA (pedicure completa con maschera, peeling e idromassaggio)

50' € 48

(modelling and curative treatment with hydro-massage)

(modellierende und pflegende Behandlung mit Hydromassage)

(полная процедура, включающая пилинг, маску и гидромассаж)

## MANICURE SPA + PEDICURE SPA

90' € 78

СПА маникюр и СПА педикюр

## MANICURE SWIFT + APPLICAZIONE SMALTO SEMIPERMANENTE

50' € 50

*MANICURE SWIFT + Soak off Gel colored Nail polish application*

*MANIKÜRE SWIFT + Soak off Gel colored Nagel application*

Маникюр SWIFT+ аппликация полу-перманентного лака

## PEDICURE EXPRESS + APPLICAZIONE SMALTO SEMIPERMANENTE

50' € 55

*PEDICURE EXPRESS + Soak off Gel coloured Nail polish application*

*PEDIKÜRE EXPRESS + Soak off Gel colored Nagel application*

Экспресс-педикюр + аппликация полу-перманентного лака



# I PACCHETTI

## PACKAGES – KOMPLETTANGEBOTE - ПАКЕТЫ

### **DAY SPA CLASSIC**

€ 162

1 Tratt. viso Thermae Vitaminic - 1 Peeling corpo - 1 Massaggio Aromatherapy

### **DAY SPA WOMAN**

€ 224

1 Tratt. viso Thermae Pureness - 1 Peeling corpo - 1 massaggio Aromatherapy - 1 Spa manicure + spa pedicure

### **DAY SPA MAN**

€ 224

1 tratt. viso Thermae Oxy uomo - 1 massaggio Hawaiano - 1 tratt. Fango Back & Neck - 1 spa manicure + spa pedicure

### **SPA WEEK SLIMMING**

€ 469

1 peeling corpo - 1 tratt. fango slim detox - 2 tratt. green coffee + pressoterapia - 1 tratt. lipo-dren bendaggi + pressoterapia - 1 tratt. viso fango Vitaminic - 1 spa manicure + spa pedicure

### **UN MONDO DI MASSAGGI**

€ 280

1 mass. aromatherapy viso e corpo - 1 mass. onda della Malesia - 1 mass. hot stone - 1 mass hawaiano - 1 linfodrenaggio

## Solarium - Солярий

### **Letino abbronzante a bassa pressione**

*Low Pressure tanning bed*

*Low Pressure Sonnenbank*

Bronze 8'	€ 8
Gold 10'	€ 10
Dark 12'	€ 12



# FITNESS

Ginnastica medica con Personal Trainer	25'	€ 32
Gym (with Personal trainer)	50'	€ 52
Medizinische Gymnastik	5 x 25'	€ 142
Лечебная гимнастика		
Ginnastica in Acqua Termale	25'	€ 32
Gym in thermal water	50'	€ 52
Gymnastik im Thermalwasser	5 x 25'	€ 142
Гимнастика в термальной воде		
Corsi Nuoto	50'	€ 55
Swimming lessons		
Schwimmunterricht		
Уроки плавания с тренером		
Nordic Walking (stagionale - individuale)	25'	€ 32
Nordic Walking (seasonal – private lesson)		
Nordic Walking (Saisonal - Einzelunterricht)		
Nordic Walking (сезонное - Индивидуальное занятие)		
Nordic Walking Tour sui Colli Euganei		€ 25
Экскурсии по Эуганским холмам		
(minimo 5 persone)		

## Spa Etiquette

In caso di cancellazione di un trattamento o di cambio orario avvisare la reception della Spa 24 ore prima dell'ora prescelta. In caso di mancata disdetta, sarà addebitato l'intero costo del trattamento. In caso di ritardo, il trattamento sarà eseguito fino alla fine del tempo prenotato per non penalizzare il cliente successivo e sarà addebitato il costo completo del trattamento. Vi consigliamo di arrivare cinque minuti prima del trattamento, riceverete le nostre migliori attenzioni. Per il benessere di tutti gli ospiti vi preghiamo di non utilizzare il telefono cellulare nella Spa.

*If you need to cancel or reschedule your appointment, we kindly ask you to inform us 24 hours in advance. In case of late cancellation, the treatment will be charged with the full price. If the client is late, the treatment in any case will end at the scheduled time to avoid delays to the next customer. We recommend you to arrive 5 minutes before the scheduled appointment so you can receive our best attention. The Revital SPA is an oasis of peace and relaxation. Please turn off your cell phone.*

Benötigen Sie den Termin zu verschieben oder Absagen, bitten wir Sie uns mindestens 24 Stunden im Voraus zu Informieren. Im gegen Fall wird den vollen Preis in Rechnung gestellt. Im Fall, das der Gast zu spät ist, wird die Behandlung in jedem Fall zu dem geplanten Zeitpunkt beenden, um Verzögerungen für den nächsten Kunden zu vermeiden. Wir empfehlen Ihnen, 5 Minuten vor der geplanten Zeit anzukommen, so dass Sie unsere Beste Aufmerksamkeit erhalten können.

Bitte schalten Sie im gesamten Bereich des Revital Center SPA Ihr Handy aus, um andere Gäste bei der Entspannung nicht zu stören.

В случае отказа от СПА процедуры или изменения времени - просьба предупредить персонал СПА за 24 часа. В случае несвоевременного предупреждения взимается полная стоимость процедуры. В случае опоздания массаж или эстетическая процедура будут проведены в сокращенное время, без ущемления прав последующего клиента, в то время как стоимость процедуры будет снята полностью. Для того чтобы получить наши рекомендации и учесть Ваши пожелания просим Вас появиться как минимум за 5 мин перед началом эстетической процедуры. Для воспроизведения максимально спокойной атмосферы в СПА убедительная просьба выключить сотовый телефон.

Radisson Blu Resort, Terme di Galzignano  
Viale delle Terme 84- 35030 Galzignano Terme - Padova (Italia)  
tel. +39.049.9195800  
e-mail: [revital@galzignano.it](mailto:revital@galzignano.it)  
[www.galzignano.it](http://www.galzignano.it)

Reperto Termale: tel. +39 049 9195272 / 049 9196271, diretto 5272 / 6271  
Revital Beauty & Spa: tel. +39 049 9195800, diretto 5800  
[revital@galzignano.it](mailto:revital@galzignano.it)

